



2024 CHINOPERL CONFERENCE PROGRAM (On-line Sessions)



DATE: March 29/30, 2024

Time: 7:00 PM to 11:50 PM on March 29 (Friday), EDT (American Eastern Summer Time)

7:00 AM to 11:50 AM on March 30 (Saturday), Beijing Time

Participants from other time zones need to find their corresponding time

Conference Chair: Marjorie K.M. Chan 陳潔雯, The Ohio State University

ZOOM LINK: <https://osu.zoom.us/j/93902471518?pwd=Wm5BenlSdS9xL1lTSWNEKzVjMC81UT09>

Meeting ID: 939 0247 1518 **Password:** yanchang

ZOOM

US EDT: 7:00 PM – 7:25 PM (March 29)

Beijing Time: 7:00 AM – 7:25 AM (March 30)

Opening Remarks: CHINOPERL Officers, Board Members, Session Chairs and Presenters:

Each speaker introduces him/herself for half a minute.

线上研讨会开幕式:

每位自我介绍半分钟。

ROOM 1	US EDT 7:30 PM – 8:30 PM ROOM 2	Beijing Time: 7:30 AM –8:30 AM ROOM 3	ROOM 4
Session 1A. Storytelling and Dance Drama Chair: Dingyong Wang 王定勇, Yangzhou University	Session 1B. Jingju 1 Chair: Boliang Xie 谢柏梁, Shanghai Jiao Tong University 上海交通大学	Session 1C. Well-known Actors Chair: Zhen Hai 海震, Zhejiang Conservatory of Music 浙江音乐学院	Session 1D. Ming-Qing Drama Chair: Shu-chu Wei 魏淑珠, Whitman College
“骆玉笙京韵大鼓的‘说功’特点及其技巧运用,” Yu Lin 林宇, Jiangxi Provincial Research Institute of Culture and Tourism 江西省文化和旅游研究院	“‘掀起竹幕’:1952 年-1954 年英中友谊协会对京剧的考察,” Shuang Hao 郝爽, 中国戏曲学院	“梅华诗屋: 梅兰芳的海上空间与心灵幻象,” Jun Chen 陈均, Peking University 北京大学	“曹寅与康熙剧坛——兼论作为‘表演文本’的《太平乐事》,” Yu Hu 胡瑜, Yulin Normal University 玉林师范学院
“经典再造: 北京鼓词《封神榜》与哪吒闹海故事的重构,” Monan Yang 杨沫南, Nankai University 南开大学	“The Theater in the Air: Body and Voice in the Essence of Chinese Peking Opera Project,” Li Zhao 赵荔, The Ohio State University	“‘二老艺人’的身份认同研究——以安徽花鼓灯国家级非遗传承人金明为例,” Ting Chen 陈婷, Hubei Normal University 湖北师范大学	“Transgressive Nuns: Performing Buddhist Worshippers in Late Imperial China,” Xiaoqiao Xu 徐小乔, University of British Columbia
“舞剧《两男关系》审美探颐,” Yitao Wang 王艺陶, Chongqing Normal University 重庆师范大学	“京剧服饰术语英译研究——以大衣箱为例,” Yanhua Que 阙艳华, The National Academy of Chinese Theatre Arts 中国戏曲学院	“Challenging the Tradition for Authenticity: The Development of Chang School in Henan Opera (Yuju) Vocal Performance,” Meng Ren 任萌, Newcastle University	“Masculine Women: Androgyny in Female Ghost Characters in Ming-Qing Classical Chinese Opera,” Nikki Zhang 张仲阳, Beijing Institute of Film 北京电影学院
Break 休息: 10 minutes 10 分钟			

ROOM 1	US EDT 8:40 PM– 9:40 PM ROOM 2	Beijing Time: 8:40 AM –9:40 AM ROOM 3	ROOM 4
<i>Session 2A. Sino-Western Exchanges in Theatre</i> Chair: Elena Suet-Ying Chiu 趙雪瑩, University of Massachusetts Amherst	<i>Session 2B. Jingju 2</i> Chair: Jing Shen 沈靜, Eckerd College	<i>Session 2C. Regional Operas 1</i> Chair: Wenming Che 車文明, Shanxi Normal University 山西师范大学	<i>Session 2D. Modern and Contemporary Drama 1</i> Chair: Cuncun Wu 吳存存 The University of Hong Kong
“交流戏剧的创制问题思考,” Haoyu Guo 郭浩宇, The National Academy of Chinese Theatre Arts 中国戏曲学院	“古老南戏的现代性转换: 京剧《张协状元》的启示,” Wenzhao Wan 王文照, Capital Normal University 首都师范大学	“粵劇戲棚官話音系及歷史層次研究,” Roy S. Yu 尤盛 Hong Kong University 香港大學	A Tango between Political and Artistic Radicalism: The Prehistory of Chinese Avant-Garde Theatre in the Early Twentieth Century, Hongjian Wang, Purdue University
“Examining the Global Dissemination of Chinese Opera: Confronting Challenges and Dilemmas in the Current Decade,” Xirui Huang 黃夕芮, Shanghai Theatre Academy 上海戏剧学院	“Mei Lanfang’s Visit to the US: American Media in the 1930s,” Dan Dong 董单, The National Academy of Chinese Theatre Arts 中国戏曲学院	“从新编剧目看上海戏曲的传承与保护,” Kehan Huang 黃軻涵, China Eastern Normal University 华东师范大学	“Performing Nora: <i>Pofu, Yinfu</i> , and Modern Theater,” Shu Yang, Western Michigan University
“陈士争版《牡丹亭》在美国的传播之旅,” Huihui Liu 刘辉辉, Peking University 北京大学	“論齊如山的戲曲表演本質思想,” Fangpei Hu 胡芳培, Communication University of China 中國傳媒大學		“论莫言话剧《鳄鱼》的新探索,” Mengyu Li 李萌羽, Ocean University of China 中国海洋大学
Break 休息 : 10 minutes 10 分钟			

ROOM 1	US EDT 9:50 PM – 10:35 PM	Beijing Time: 9:50 AM –10:35 AM	ROOM 4
<i>Session 3A. Aesthetics</i> Chair: Yuanjiang Zou 邹元江, Wuhan University 武汉大学		<i>Session 3C. Regional Operas 2</i> Chair: Mei Sun 孙玫, National Central University 台湾中央大学	<i>Session 3D. Modern and Contemporary Drama 2</i> Chair: Emily Wilcox 魏美玲, College of William and Mary
“电影媒介中传统京剧艺术的审美新变,” Yukun Liu 刘宇坤, Communication University of China 中国传媒大学		“齐如山名言 ‘有声必歌’: 以粤 剧重估传统戏曲中的 ‘白’,” Bell Yung 荣鸿曾, University of Pittsburgh	“近代报人对戏曲演进之影响探 略,” Shuhong Zhou 周淑红, Communication University of Zhejiang 浙江传媒学院
“戏曲表演视域下身体意象化审 美,” Tunwei Huang 黄曦 炜, Shanghai Theatre Academy 上 海戏剧学院		“Translating Cantonese Opera: Navigating Linguistic and Cultural Differences in Cross-Cultural Exchange,” Shuting Wang 王淑婷 and Jackie Xiu Yan 鄢秀, City University of Hong Kong	“A New Experience of Watching Drama: the Cultural Innovation of <i>Only Henan A Fantasy City of Drama</i> ,” Belinda Bi 毕磊菁, Nanjing Normal University 南京师范 大学
Break 休息 : 5 minutes 5 分钟			

ZOOM Assembly 大会

US EDT: 10:40 PM-11:45PM

Beijing Time: 10:40 AM –11:45AM

Session 4:

I. 10:40 – 11:15 Lecture//Demonstration: Oral Tradition of *Liangzhou Xianxiao* 凉州贤孝 by Xue Mo 雪漠
Chair: Fan Pen Chen 陈李凡平, State University of New York at Albany

II. 11:15 -11:45 Conference Conclusion: Each participant is encouraged to make suggestions for our future scholarly exchanges.
请各位向本会提出增进学术交流的建议.
Chair: Wenwei Du 都文伟, Vassar College